

## Prijava in Pogodba / Application and Contract

Razporejanje razstavnih prostorov se prične  
Allocation of stands begins on

**01.3.2022**

### Razstavljaev / Exhibitor

Matična šte.vpodjetja  
Corporate register No  
Naziv podjetja  
Company name  
Direktor, ime in priimek  
Managing director  
Ulica  
Street  
Kraj  
City  
Telefon  
Phone  
E-mail podjetja  
Company e-mail  
Internet  
Company web site  
Kontaktna oseba /Contact person  
Ime in priimek  
Name and surname  
E-mail  
Davčna številka  
VAT number  
Poštna št.  
Postal Code  
Fax  
GSM

**Naslov za korespondenco.** Izpolnite le če je naslov drugačen.  
**Correspondence to be sent to.** Fill-in only if the address differs from the one above

Naziv podjetja  
Company name  
Kontaktna oseba  
Contact person  
Ulica  
Street  
Kraj  
City  
Telefon  
Phone  
E-mail kontaktne osebe  
Contact person e-mail  
Poštna št.  
Postal Code  
GSM

**Naslov za fakturiranje.** Izpolnite le če se ne fakturira podjetju, ki je prijavljeno.  
**Address for invoice.** Fill-in in case the invoice receiver is not the registered company  
Davčna številka  
VAT number

**Naročamo** (prosimo označite)

**We order** (please, mark)

Željena velikost prostora v m<sup>2</sup>  
Desired exhibition space in m<sup>2</sup>

Naročamo ureditev razstavnega prostora  
We order equipped exhibition booth **39 Eur/m<sup>2</sup>**

### Nomenklatura/ Index of products and services

Oprema in stroji za čiščenje/Cleaning equipment and machinery  
Sistemi in komponente/System and components  
Čistilna sredstva in kemikalije/Cleaning agents and chemicals  
Toaletna in kuhinjska higiena/Washroom and kitchen hygiene  
Oprema/ Accessories  
Kemično čiščenje in čiščenje oblačil/Chemical cleaners and laundries  
Storitve za izboljšanje kakovosti vode/Water hygiene services  
Storitve za izboljšanje kakovosti zraka. Ekologija/Air hygiene services. Ecology  
Izvajalci čistilnih storitev/Providers of cleaning services  
Oprema in storitve za sanitarno in komunalno čiščenje/Sanitation and urban cleaning equipment  
Storitve in stroji za zbiranje in reciklažo smeti/Waste collection and recycling equipment and services. Related technologies  
Storitve in oprema za nadzor škodljivcev/Pest and derating equipment and services  
Višinska dela/Rope access services  
Druge storitve/Other services  
Založniki/Publishers  
Združenja, društva in nevladne organizacije /Associations, societies and non-governmental organizations

**Naše podjetje je** (prosimo označite)/**Our company is** (please, mark)

Proizvajalec Producer	Trgovec/ Dealer	Založnik Publisher
Uradni uvoznik Official importer	Ponudnik storitev Service provider	Združenje Association

**Zavarovanje eksponatov na sejmu/ Exhibit insurance at the fair**

Označite željeno vrsto in velikost zavarovanja(pogoji so v prilogi tej prijavi in pogodbe)  
Mark the desired insurance type(the insurance conditions are on the last page of this document

Predmet zavarovanja Subject of insurance	Zavarovalna vsota Insurance amount	Premija Premium
Zavarovanje A / Policy A	20.000 €	185 €
Zavarovanje B / Policy B	40.000.€	299 €
Zavarovanje C / Policy C	70.000 €	495 €
Zavarovanje D / Policy D	100.000 €	785 €
Zavarovanje E / Policy E	150.000 €	895 €

Neopremljen notranji razstavni prostor / Indoor unequipped exhibition space		
Vrsta štanta / Stand type	Za prijave do/ For applications by 31.5.2022	Za prijave do/ For applications by 31.8.2022
Niz / Row stand	85 € / m <sup>2</sup>	90 € / m <sup>2</sup>
Kotni/ Corner stand	90 € / m <sup>2</sup>	100 € / m <sup>2</sup>
Čelni/End stand	95 € / m <sup>2</sup>	105 € / m <sup>2</sup>
Otočni / Island stand	100 € / m <sup>2</sup>	110 € / m <sup>2</sup>
Zunanji razstavni prostor / Outdoor exhibition space		40 € / m <sup>2</sup>

**Prijavnina za razstavljaevca 290 €**  
**Registration fee for exhibitors**

Vključuje brezplačen promocijski material, 1x vpis v online katalog, povezavo na vašo internetno stran, brezplačne online registracije za vaše obiskovalce sejma, karte za razstavljalce po ključu (Tehnična mapa), udeležba za dve osebi na Sprejemu ob otvoritvi sejma - s pogostitvijo (z vabilom organizatorja).  
Includes free promotional materials, one inscription in the online catalogue, a link to your Homepage, free online visitor registration, exhibitor passes by delivery key (Technical Map), two free Invitations for the opening reception.

Vse cene so brez davka. Davek plača naročnik./All prices are without VAT. VAT is to be paid by exhibitor.

**Obvezna Ekološka taksa/ Obligatory Ecotax 3.50 € / m<sup>2</sup>**

Vključuje ekološke otoke za odlaganje odpadnega materiala v času montaže/demontaže. / Includes eco islands for waste disposal during assembling/dismantling.

Navedene pogoje razstavljanja in sodelovanja, na tej in v naslednjih straneh te pogodbe smo prebrali in jih nepreklicno potrjujemo, priznavamo ter sprejemamo kot vsebino pogodbe. Organizatorju prireditve dovoljujemo, da za svoje potrebe uporablja naše podatke in jih lahko da tudi tretjim osebam v nadaljnjo uporabo. / We accept all terms of participation of this entry form/agreement. We allow the organizer to use our data from this entry form/agreement for his activities and give it to third parties.

## Prijava in Pogodba / Application and Contract

### A1 Zastopano podjetje/ Represented company

Naziv podjetja

*Company name*

Direktor, ime in priimek

*Managing director*

Ulica

*Street*

Kraj

*City*

Telefon

*Phone*

E-mail podjetja

*Company e-mail*

Internet

*Company web site*

Kontaktna oseba /Contact person

Ime in priimek

*Name and surname*

E-mail

Fax

Poštna št.

*Postal Code*

GSM

### Oni so / They are

Proizvajalec / Producer

Trgovec / Dealer

Založnik / Publisher

Uradni uvoznik

Ponudnik storitev

Združenje/Association

*Official importer*

*Service provider*

### A2 Zastopano podjetje/ Represented company

Naziv podjetja

*Company name*

Direktor, ime in priimek

*Managing director*

Ulica

*Street*

Kraj

*City*

Telefon

*Phone*

E-mail podjetja

*Company e-mail*

Internet

*Company web site*

Kontaktna oseba /Contact person

Ime in priimek

*Name and surname*

E-mail

Fax

Poštna št.

*Postal Code*

GSM

### Oni so / They are

Proizvajalec / Producer

Trgovec / Dealer

Založnik / Publisher

Uradni uvoznik

Ponudnik storitev

Združenje/Association

*Official importer*

*Service provider*

### A3 Zastopano podjetje/ Represented company

Naziv podjetja

*Company name*

Direktor, ime in priimek

*Managing director*

Ulica

*Street*

Kraj

*City*

Telefon

*Phone*

E-mail podjetja

*Company e-mail*

Internet

*Company web site*

Kontaktna oseba /Contact person

Ime in priimek

*Name and surname*

E-mail

Fax

Poštna št.

*Postal Code*

GSM

### Oni so / They are

Proizvajalec / Producer

Trgovec / Dealer

Založnik / Publisher

Uradni uvoznik

Ponudnik storitev

Združenje/Association

*Official importer*

*Service provider*

### Zastopano podjetje se ukvarja z / Represented company - fields of activity Nomenklatura/ Index of products and services

Oprema in stroji za čiščenje/Cleaning equipment and machinery

Sistemi in komponente/System and components

Čistilna sredstva in kemikalije/Cleaning agents and chemicals

Toaletna in kuhinjska higiena/Washroom and kitchen hygiene

Oprema/ Accessories

Kemično čiščenje in čiščenje oblačil/Chemical cleaners and laundries

Storitve za izboljšanje kakovosti vode/Water hygiene services

Storitve za izboljšanje kakovosti zraka. Ekologija/Water hygiene services. Ecology

Izvajalci čistilnih storitev/Providers of cleaning services

Oprema in storitve za sanitarno in komunalno čiščenje/Sanitation and urban cleaning equipment

Storitve in stroji za zbiranje in reciklažo smeti/Waste collection and recycling equipment

Storitve in oprema za nadzor škodljivcev/Pest and derating equipment and services

Višinska dela/Rope access services

Druge storitve/Other services

Založniki/Publishers

Združenja, društva /Associations, societies

### Zastopano podjetje se ukvarja z / Represented company - fields of activity Nomenklatura/ Index of products and services

Oprema in stroji za čiščenje/Cleaning equipment and machinery

Sistemi in komponente/System and components

Čistilna sredstva in kemikalije/Cleaning agents and chemicals

Toaletna in kuhinjska higiena/Washroom and kitchen hygiene

Oprema/ Accessories

Kemično čiščenje in čiščenje oblačil/Chemical cleaners and laundries

Storitve za izboljšanje kakovosti vode/Water hygiene services

Storitve za izboljšanje kakovosti zraka. Ekologija/Water hygiene services. Ecology

Izvajalci čistilnih storitev/Providers of cleaning services

Oprema in storitve za sanitarno in komunalno čiščenje/Sanitation and urban cleaning equipment

Storitve in stroji za zbiranje in reciklažo smeti/Waste collection and recycling equipment

Storitve in oprema za nadzor škodljivcev/Pest and derating equipment and services

Višinska dela/Rope access services

Druge storitve/Other services

Založniki/Publishers

Združenja, društva /Associations, societies

### Zastopano podjetje se ukvarja z / Represented company - fields of activity Nomenklatura/ Index of products and services

Oprema in stroji za čiščenje/Cleaning equipment and machinery

Sistemi in komponente/System and components

Čistilna sredstva in kemikalije/Cleaning agents and chemicals

Toaletna in kuhinjska higiena/Washroom and kitchen hygiene

Oprema/ Accessories

Kemično čiščenje in čiščenje oblačil/Chemical cleaners and laundries

Storitve za izboljšanje kakovosti vode/Water hygiene services

Storitve za izboljšanje kakovosti zraka. Ekologija/Water hygiene services. Ecology

Izvajalci čistilnih storitev/Providers of cleaning services

Oprema in storitve za sanitarno in komunalno čiščenje/Sanitation and urban cleaning equipment

Storitve in stroji za zbiranje in reciklažo smeti/Waste collection and recycling equipment

Storitve in oprema za nadzor škodljivcev/Pest and derating equipment and services

Višinska dela/Rope access services

Druge storitve/Other services

Založniki/Publishers

Združenja, društva /Associations, societies

V primeru da bi radi prijavi več kot tri zastopana podjetja prosim kopirajte ta obrazec / In case you would like to register more than 3 companies, please copy this form.

Navedene pogoje razstavljanja in sodelovanja, na tej in v naslednjih straneh te pogodbe smo prebrali in jih nepreklicno potrjujemo, priznavamo ter sprejemamo kot vsebino pogodbe. Organizatorju prireditve dovoljujemo, da za svoje potrebe uporablja naše podatke in jih lahko da tudi tretjim osebam v nadaljnjo uporabo. / We accept all terms of participation of this entry form/ agreement. We allow the organizer to use our data from this entry form/agreement for his activities and give it to third parties.

## Prijava in Pogodba / *Application and Contract*

Razporejanje razstavnih prostorov se prične  
*Allocation of stands begins on*

**01.3.2022**

## Vaš razstavni prostor / *Your exhibition booth*

**V1 : 12 - 24 m<sup>2</sup>**



### Specifikacija / *Specification*

- Bele obodne stene/ *White wall panels*
- Talna obloga (tepih) / *Heuga ( carpet)*
- Prostor za skladišče s vrati in polico(do 2 m<sup>2</sup>)  
*Utility space with door and 1 shelf (up to 2 m<sup>2</sup>)*
- Miza / *Table - 1*
- Stol / *Chair - 4*
- Barski stol / *Bar chair - 1*
- Bel info pult (100x100x50 mm) - 1  
*White info counter (100x100x50 mm) - 1*
- Napisna tabla z logotipom podjetja/ *Company logo - 1*
- Reflektor (1 kom/ 4 m<sup>2</sup>) / *Spot light (1 pc/ 4 m<sup>2</sup>)*

**V2 : od / from 25 m<sup>2</sup>**



### Specifikacija / *Specification*

- Bele obodne stene/ *White wall panels*
- Talna obloga (tepih) / *Heuga ( carpet)*
- Prostor za skladišče s vrati in polico(do 2 m<sup>2</sup>)  
*Utility space with door and 1 shelf (up to 2 m<sup>2</sup>)*
- Miza / *Table - 2*
- Stol / *Chair - 4*
- Barski stol / *Bar chair - 8*
- Bel info pult (100x100x50 mm) - 2  
*White info counter (100x100x50 mm) - 2*
- Napisna tabla z logotipom podjetja/ *Company logo - 1*
- Reflektor (1 kom/ 4 m<sup>2</sup>) / *Spot light (1 pc/ 4 m<sup>2</sup>)*



Slike so simbolične. / *The images are illustrative.*

Uradni izvajalec razstavnih prostorov na sejmih v organizaciji ICM-a / *The official contractor for stand construction at the ICM exhibitions*

## Zavarovanje na sejmu/ *Insurance at the time of the fair*

### Zavarovanje razstavnih eksponatov

Vaš nastop na sejmu naj bo uspešen in varen.  
Za Vašo in varnost Vaših razstavljenih proizvodov lahko sklenete zavarovanje.

#### Kdaj je zavarovanje veljavno?

V času sejma organiziranega s strani ICM d.o.o.

#### Kaj krije zavarovanje ?

Zavarovanje krije vse nevarnosti, ki lahko grozijo razstavljalcu z vidika razstavljenega opreme in razstavljenega blaga, kakor tudi škode, ki jo lahko s svojim ravnanjem povzroči drugim razstavljalcem, prireditelju in obiskovalcem

#### Kateri riziki so zavarovani?

Zavarovanje krije v obsegu, določenem s Splošnimi pogoji za zavarovanje sejmov PG-sej-99-6, uničenje ali poškodbo zavarovanih stvari zaradi naslednjih nevarnosti: požar, eksplozija, vihar, toča, poplave, izliv vode, zemeljski plaz, utrganje zemljišča, snežni plaz, iztek tekočine, samovžig zalog, padec letala, manifestacije in demonstracije, mehanični lom, nespretnost in malomarnost delavcev in drugih oseb ter namerno in objestno dejanje tretjih oseb, vlom in rop, kraja dokler so zavarovane stvari na sejmu.

#### Kaj je še zavarovano?

Odgovornost razstavljalca za škodo, ki jo utrpijo tretje osebe in stvari tretjih oseb z zavarovalno vsoto 48.100 € po škodnem dogodku

#### Katere razširitve kritija so še možne?

Za posamezne razstavljalce je možno urediti tudi razširitev zavarovalnega kritija za stroje-lomne nevarnosti na strojih in napravah, ki na sejmu obratujejo v predstavitvene namene. Za to razširitev se zaračuna še 10% doplačilo. V primeru razširitve kritija za škode zaradi stroje-lomnih nevarnosti, je zavarovanec soudeležen v višini 10% od škode, vendar ne manj kot 60 € in ne več kot 3.500 €.

#### Kakšna je soudeležba pri škodi ?

Zavarovanec je pri vsakem škodnem dogodku, nastalem zaradi nevarnosti mehanskega loma, kraje oziroma odgovornosti, soudeležen s pripadajočo odbitno franšizo:

- Mehanični lom 40 €
- Kraja 40 €
- Odgovornost 20 €

#### Kdaj je potreben policijski zapisnik ?

Pri vplomu ali ropu in kraji

#### Do katere višine ste zavarovani?

Odvisno od vrednosti opreme, ki jo razstavlja. Pri zavarovanju pomembno, da se razstavlja-vec uvrsti v primeren razred glede na vrednost opreme, ki jo razstavlja.

#### Kako sklenete zavarovanje ?

Prijavi in pogodbi za sejem podjetja ICM naredite križec pred izbrano vrednostjo zavarovanja, podpišete in požigosate ter prijavi obrazec na naslov ICM. ICM pa bo potem zbral in posre-đoval vse potrjene dokumente na zavarovalnico Triglav.

#### Kje bo plačana premija?

Premijo boste plačali po računu skupaj z razstavnim prostorom, prijavnino in ostalem orga-nizatorju prireditve.

#### Katera zavarovalnica zavaruje?

Zavarovalnica Triglav.

#### Kateri pogoji zavarovanja veljajo?

PG-sej/09-04

#### Imate morda dodatna vprašanja?

Odgovore dobite na Zavarovalnica Triglav d.d.  
Ga. Jana Ferme,  
tel:+386 3 42 26 115  
e-mail: jana.ferme@zav-triglav.si

### Insurance of exhibits

Your participation at the Trade Fair should be successful and safe.  
You can sign the insurance for your safety and the safety of your goods.

#### When is the insurance valid?

At the time of the exhibition organized by ICM Ltd.

#### What is insured?

The insurance covers all dangers an exhibitor faces regarding the exhibited equipment and goods as well as the damage that may be caused to other exhibitors, the organizer and visitors.

#### What risks are covered?

The insurance covers in the scope set by the General conditions for the insur-ance of fairs PG-sej-99-6 the damage of insured things caused by the following: Fire, explosion, storm, hail, water sink, landslide, snow slide, liquid sink, self ignition of store, mechanical break, fall of the plane, manifestations and demonstrations, clumsiness and negli-gence of workers and other persons, international act of the third party, burglary and robbery, theft as long as the things are at the fair are insured.

#### What else is insured?

The responsibility of the exhibitor for the damage caused to third person and the goods of the third party in the amount of 48.100 € after incident.

#### What other coverage is possible?

For the exhibitors that have machines operating at the Trade Fair for the presentation pur-poses, additional coverage for the mechanical break dangers can be arranged. This extended coverage requires an additional 10% payment. In this case, the insured person is required to participate in the amount of 10% of the incurred damage amounting to no less than 60 € and no more than 3.500 €.

#### What is the participation at damage?

The insured person is required to cover a certain amount of the damage caused by mechanical break, theft or responsibility :

- Mechanical break 40 €
- Theft 40 €
- Responsibility 20 €

#### When is necessary to call the police?

After an illegal entry, burglary or theft.

#### Up to what amount you are insured ?

Depends on the value of the equipment being exhibited.  
When opting for insurance, it is important that the exhibitor is set into a proper class accord-ing to the value of the equipment being exhibited.

#### Where will the premium be paid?

The premium will be paid to the organizer of the fair following an invoice that includes all the costs / ordered items - exhibition space, equipment, registration fee, ecotax, insurance etc.

#### How to insure?

On the Application form for the participation in the trade fair, mark in front of the appropriate insurance amount, then sign and return the Application form to the organizer (ICM d.o.o.). The organizer will collect all signed documentation and forward it to the insurance company Triglav.

#### Which is the insurance company?

Triglav insurance company

#### What conitions are valid?

PG -sej/09-4

#### What conitions are valid?

PG -sej/09-4

#### Do you have further questions?

You can get answers at  
Zavarovalnica Triglav d.d.,  
Mrs. Jana Ferme,  
tel:+386 3 42 26 115 on  
e-mail: jana.ferme@zav-triglav.si

## POGOJI RAZSTAVLIJANJA

### 1. Splošna določila

Prijava je hkrati pogodba. Izpolni jo razstavljaavec ter jo dostavi v roku, navedenem za prijavo, organizatorju na naslov: ICM d.o.o., Zabukovica 48b, 3302 Griže. Prijava je za razstavljalce pravno zavezujoča in nepreklicna pogodba. Prijav s pridržki organizator ne bo upošteval. Pogoji razstavljanja veljajo za vse prireditve (sejme, razstave, evente in drugo), ki jih organizira organizator (prijava in pogodba). Cene, ki veljajo za prireditve, so navedene na prvi strani te prijave in organizacije. Podatek o razstavnem programu je pogoj za sodelovanje razstavljalca na prireditvi. Razstavljaavec sme razstavljeti le prijavljene predmete. S podpisom te prijave in pogodbe razstavljaavec priznava in sprejema pogoje razstavljanja. Organizator si pridržuje pravico do odločanja o sprejemu razstavljalca in/ali razstavnih predmetov na prireditve. Najmanjši razstavni prostor, ki ga razstavljaavec lahko naroči, je 12 m² neopremljenega notranjega prostora in 20 m² neopremljenega zunanjega razstavnega prostora. Razstavljaavec se obvezuje, da se bo držal roka prijave.

### 2. Dodelitev razstavnega prostora

Na prireditvi lahko razstavljaajo domači in tuji razstavljalci, katerih razstavni predmeti ustrezajo vsebini prireditve. O prispitvi razstavljalca na prireditve in o dodelitvi razstavnega prostora odloča organizator, ki razporeja razstavni prostor v najboljšem interesu prireditve. Organizator si pridružuje pravico dodeliti do cca 10 % razstavnega prostora več, od manj. Vsako spremembo dodeljenega razstavnega prostora mora odobriti organizator. Organizator lahko premesti ali zapre tudi vhode in izhode iz hal, in če je potrebno in lahko opravi tudi druge spremembe glede razstavnega prostora. O teh ukrepih odloča organizator v interesu prireditve. Če organizator iz kakršnega koli razloga ne more dati razstavljalcu na razpolago že potrjenega razstavnega prostora, ima razstavljaavec pravico do vračila že plačanega zneska.

### 3. Odpoved prijave-pogodbe

V primeru, da razstavljaavec to pogodbo odpove, se obvezuje plačati:

- 40 % cene razstavnega prostora, če to prijavo-pogodbo odpove več kot 60 dni pred pričetkom prireditve,
- 100 % cene razstavnega prostora, če to prijavo-pogodbo odpove manj kot 60 dni pred pričetkom prireditve.

### 4. Prijavnina, obvezni vpis v katalog

Vsak razstavljaavec je dolžan plačati prijavnino, prijavnino za vsako zastopano firmo, prijavnino za internet, prijavnino za vsakega sorazstavljalca in vpis v tiskani in internetni katalog. Podatki v katalogu so objavljeni v slovenskem in angleškem jeziku. Razstavljaavec je dolžan dostaviti podatke za vpis v katalog najkasneje 60 dni pred začetkom prireditve. (Če so podatki dostavljeni med 60 in 40 dnevom do začetka prireditve, bodo objavljeni le v slovenskem jeziku). Če bo razstavljaavec dostavil prireditelju podatke manj kot 40 dni do začetka prireditve oz. če razstavljaavec ne bo dostavil podatkov za vpis v katalog, bodo v katalogu objavljeni le osnovni podatki (generalije) o razstavljalcu. Vpis razstavljalca v dodatek kataloga se šteje kot vpis v katalog.

### 5. Plačilo

Razstavljaavec se obvezuje plačati razstavni prostor, prijavnino za prireditve, prijavnino za vsako zastopano firmo in vpis v tiskani in internetni katalog prireditve in vse ostale pozicije po cenah, ki so navedene v tej prijavi-pogodbi. Davke plača razstavljaavec. Po dostavi podpisane prijave-pogodbe organizatorju prejme razstavljaavec predračun, ki ga mora v celoti in brez kakršnega koli odtegljaja poravnati v roku, ki je naveden v predračunu. V roku opravljeno plačilo predračuna je pogoj za nastop (sodelovanje) razstavljalca na prireditvi. Po opravljeni storitvi, izstavi prireditelj razstavljalcu račun. Razstavljaavec ga je dolžan v celoti poravnati v roku navedenem na računu. V primeru zamude roka plačila organizator zaračuna razstavljalcu še zakonite zamudne obresti. Razstavljaavec lahko ugovarja računu v 8 dneh po njegovem prejemu. Ugovor razstavljalca ne zadrži plačila računa in je dolžan poravnati račun v roku in na način, ki je določen s to prijavo-pogodbo.

### 6. Potrditev prijave-pogodbe

Na podlagi plačanega predračuna izda prireditelj razstavljalcu potrdilo o dodeljenem razstavnem prostoru z lokacijo.

### 7. Preklíc dodelite prostora

Organizator ima pravico zavrniti prijavo oz. razveljaviti izdano potrdilo iz točke 6. te prijave-pogodbe v primerih:

- če je razstavljaavec v času prijave v poravnalnem, stečajnem ali likvidacijskem postopku,
- če ima prireditelj do razstavljalca odprte terjatve od prejšnjih prireditvev,
- če predmeti, ki naj bi bili razstavljeni na prireditvi, ne ustrezajo temi prireditve,
- če razstavljaavec ne dostavi dokumentov (točka 14) na zahtevo prireditelja.

### 8. Termin in kraj prireditve

Če se mora prireditev časovno premakniti, skrajšati, podaljšati ali prostorsko premestiti, razstavljalci nimajo pravice odpovedati sodelovanja ali zahtevati povračila škode. Če prireditve ni možno izvesti iz razlogov, za katere ne odgovarja organizator (višja sila, stavka in drugo), lahko organizator zahteva od razstavljalca plačilo do 25 % cene razstavnega prostora. Te pravice pa organizator nima, če je sam odgovoren za neizvedeno prireditve.

### 9. Tehnični pogoji

Razstavljalci morajo predložiti organizatorju načrte (projekte) postavitve in opreme svojih razstavnih prostorov. Te načrte (projekte) mora pred začetkom montaže potrditi/odobriti organizator. Višina razstavnega paviljona znaša lahko največ 250 cm. Razstavljaavec ne sme posegati, pri postavitvi razstavnega prostora izven dodeljenega prostora lokacije.

### 10. Stalne karte za razstavljalce

Po potrditvi razstavnega prostora prejme razstavljaavec za osebe v razstavnem paviljonu določeno število brezplačnih stalnih kart za razstavljalce. Pri nepravilnem ravnanju s stalnimi kartami za razstavljalce si organizator pridržuje pravico do odvzema. Razstavljalcu pripadata za vsako prijavo dve stalni karti za razstavljalce ter za vsakih 10 m² notranjega razstavnega prostora oz. za vsakih 20 m² zunanjega razstavnega prostora po eno, vendar skupaj največ 10 stalnih kart.

### 11. Montaža, demontaža

Montaža in demontaža morata biti predhodno registrirani. Rokov za montažo in demontažo, ki so napisani v Informacijah in Navodilih za razstavljalce, se je treba natančno držati. Pri prekoračitvi termina za montažo/demontažo je organizator upravičen pospravitv razstavni prostor (paviljon) na stroške in riziko razstavljalca. Po končani demontaži mora razstavljaavec prostor, na katerem je razstavljal, vrniti v prvotno stanje. V nasprotnem primeru je dolžan razstavljaavec povrniti organizatorju vso nastalo škodo. Pri postavljanju in opravljanju razstavnih prostorov v času montaže prireditve in demontaže mora razstavljaavec oz. njegov izvajalec upoštevati in ravnati v skladu:

- s predpisi s področja varnosti in zdravja pri delu,
- s požarno varnostnimi predpisi,
- s tehničnimi predpisi in standardi,
- s splošnimi pogoji dela na sejmišču,
- z navodili organizatorja.

Razstavljaavec ne sme pred koncem prireditve odstraniti razstavnih predmetov (ekspoznatov) z razstavnega prostora. Razstavni prostor sme razstavljaavec predčasno zapustiti samo na podlagi pisnega dovoljenja prireditelja.

### 12. Jamstvo in zavarovanje

Organizator ne odgovarja za poškodbe, izgube, uničenje ali odtujitve stvari razstavljalca oz. njegovega izvajalca (razstavni predmeti, oprema in drugo), njunega oseba in tretjih oseb kakor tudi ne za poškodbe razstavljalca oz. njegovega izvajalca, njunega oseba in tretjih oseb, nastale zaradi požara, viharja, toče, strele, loma, izliva vode, tatvine ali katerega koli drugega vzroka. Organizator ne odgovarja za poškodbe, izgube, uničenje ali odtujitve stvari in poškodbe tretjih oseb, nastalih zaradi ravnanja razstavljalca oz. njegovega izvajalca na razstavnem prostoru oz. sejmišču. Razstavljaavec oz. njegov izvajalec sklene ustrezna zavarovanja na svoje stroške. Razstavljaavec oz. njegov izvajalec odgovarja za nastalo škodo in nesrečo, ki jo povzroči organizatorju in/ali tretji osebi na razstavnem prostoru oz. sejmišču in sam ali njegovo osebo. Organizator ne prevzema nikakršnega jamstva za vozila, ki jih na območju sejmišča in parkirišča pustijo razstavljalci, njihovi uslužbenci ali pooblaščenci oz. njihovi izvajalci.

Za pomanjkljive vpise v tiskani in internetni katalog ni nobenega jamstva (npr. tiskarske napake, oblikovne napake, napačen prevod ali če ni vpisan, ...., itd.)

Razstavljaavec ne sme odloči dodeljenega razstavnega prostora in/ali propagandnega prostora oz. njegovega dela tretji osebi. V primeru kršitve si organizator pridržuje pravico dodatno zaračunati razstavljalcu 100 % cene dodeljenega razstavnega oz. propagandnega prostora.

### 13. Predstavitve

Razstavljaavec mora istočasno ob dostavi te prijave in pogodbe pisno obvestiti prireditelja, ali bo imel na dodeljenem razstavnem prostoru kakršne koli prireditve (npr.: glasbeni nastop, srečanje, ..., itd.). Organizator je upravičen po že izdanem pisnem dovoljenju omejiti ali prepovedati predstavitve, ki povzročajo hrup, umazanijo, prah, uhajanje plinov oz. kako drugače ovirajo potek prireditve. Predstavitve lahko potekajo izključno na dodeljenem razstavnem prostoru razstavljalca.

### 14. Dejavnost razstavljalca - dokumenti

Organizator ima pravico ob prijavi zahtevati od razstavljalca:

- Obrtno dovoljenje oziroma registracijo z odločbo pristojnega organa, da so izpolnjeni z zakonom določeni pogoji za opravljanje dejavnost
- Ustrezno soglasje pristojnega zdravstvenega in veterinarskega inšpektorata, če bo razstavljaavec na prireditvi opravljal promet z živali in s predmeti splošne rabe, degustacije živil ali demonstracijo predmetov splošne rabe oz. gostinsko dejavnost.

Organizator ima pravico opovedovati sodelovanje (nastop) razstavljalca na prireditvi, če ne dostavi zahtevanih dokumentov.

### 15. Fotografiranje in risanje

Organizator ima pravico razstavne paviljone in razstavljene predmete fotografirati, narisati in/ali posneti na filmski oz. video trak in gradivo uporabiti za lastne potrebe in/ali za splošno uporabo promocije prireditve. Razstavljaavec se odpove vsem ugovorom iz naslova avtorskih pravic. Brez odobritve prireditelja razstavnih paviljонов ni dovoljeno fotografirati ali narediti njihove risbe oz. jih posneti s strani tretjih oseb, izjema je le lastni razstavni paviljon.

### 16. Čiščenje razstavnega prostora

Organizator skrbi za čiščenje sejmišča in hodnikov (hojnic) v halah. Čiščenje razstavnih prostorov je dolžnost vsakega razstavljalca; po naročilu pa ga na stroške razstavljalca lahko prevzame organizator oz. od njega določene organizacije.

### 17. Sodišče

Organizator in razstavljaavec bosta vse spore reševala sporazumno. Če do sporazuma ne bi prišlo, je za rešitev spora pristojno sodišče v Celju.

## TERMS and CONDITIONS

### 1. General terms of participation

The entry form is also a contract. The entry form is filled in by the exhibitor and must be submitted to the organizer by the date specified as the application deadline. The entry form should be sent to: ICM d.o.o., Zabukovica 48b, Griže, Slovenia. The entry form is legally binding for the exhibitor and is valid as an irrevocable agreement. The organizer will not consider the entry forms with reservations. The exhibition conditions are valid for all events (fairs, exhibitions and other events) organized by the organizer (Entry form and agreement). The prices valid for the event are stated in the front page of the entry form/agreement. The indication of the exhibition program is the proviso for the exhibitor to participate in the event. The exhibitor may exhibit only the objects listed in the entry form. The exhibitor acknowledges and accepts the exhibition conditions by signing the entry form/agreement. The organizer reserves the right to decide upon admitting the exhibitor or the exhibits to the event. The minimum exhibition space that the exhibitor can enter covers 12 m² of the unequipped indoor exhibition space, and 20 m² of the unequipped outdoor exhibition space and. The exhibitor undertakes to stick to the entry term.

### 2. Granting the exhibition stand

Inland and foreign exhibitors, whose exhibits meet the topic of the exhibition, may exhibit on the exhibition. It is in the interest of the organizer that the exhibition would succeed, therefore it is him who decides upon admitting the exhibitor to the exhibition and granting him the exhibition stand. The organizer reserves the right to grant up to approximately 10 % of the exhibition stand more or less. Each modification of the granted exhibition stand should be previously approved by the organizer. The organizer may displace the stands or close the entrance and exit doors of the halls; if necessary, he may even perform other changes regarding the exhibition stands. It is in the organizer's competence to decide upon these modifications, always in the interest of the exhibition. Should the organizer for whatever reason not be able to give at disposal to the exhibitor the already granted exhibition stand, the exhibitor is entitled to the reimbursement of the sum he had paid.

### 3. Cancellation of the entry form/agreement

In case of cancellation of the entry form/agreement on the part of the exhibitor, the exhibitor undertakes to pay to the organizer:

- 40 % of the price of the exhibition stand; if he cancels the entry form/agreement more than 60 days prior to the beginning of the exhibition,
- 100 % of the price of the exhibition stand; if he cancels the entry form/agreement less than 60 days prior to the beginning of the exhibition.

### 4. Registration fee, the obligatory inscription in the catalogue and Internet

Every exhibitor is obliged to pay a registration fee, a separate registration fee for each represented company and a fee for the inscription in the catalogue and Internet. The catalogue data are in Slovene and English. The exhibitor must supply the data to be included in the catalogue 60 days prior to the beginning of the exhibition at the latest. If the data are supplied between 60 and 40 days prior to the beginning of the exhibition, they will be published only in Slovene. If the data are supplied later than 40 days prior to the beginning of the exhibition, or the exhibitor fails to supply data, there will be only general data about the exhibitor included in the catalogue. The inclusion of the exhibitor in an appendix to the catalogue is considered equal to the obligatory inscription in the catalogue.

### 5. Payment

The exhibitor undertakes to pay the exhibition stand, the exhibition registration fee, the registration fee for each represented company and the obligatory inscription in the exhibition catalogue at the prices stipulated and stat the pre-invoice. The prepayment on the basis of the pre-invoice is the condition of the admission (participation) of the exhibitor. After the service has been performed, i. e. on the last day of the exhibition, the organizer issues to the exhibitor an invoice. The exhibitor is obliged to settle the invoice till the day defined in the invoice. In case the payment term is exceeded, the organizer charges the exhibitor also the legal interest for delay. The exhibitor can object to the invoice in 8 days after its receipt. If the exhibitor objects only to a part of the invoice, he is obliged to settle the invoice within the term and in the way provided by the entry form/agreement.

### 6. Confirmation of entry form/agreement

Based on the paid sum of the invoice, the organizer issues to the exhibitor a confirmation of the granted exhibition stand together with the location.

### 7. Cancellation of granted exhibition stand

The organizer has a right to refuse the entry form resp. to annul the issued confirmation stated in item 6. of the entry form/agreement in the following cases:

- if in the time of application the exhibitor is in composition, bankruptcy- or winding up proceedings,
- if there are outstanding debts of the exhibitor towards the organizer, arising from the previous exhibitions,
- if the objects which are to be or are already exhibited on the exhibition do not suit the topic of the exhibition,
- if the exhibitor fails to supply the document required by the organizer itemized under 14.).

### 8. Term and place of exhibition

If the exhibition has to be shifted (postponed or started earlier/later), if its duration has to be shortened or extended, or if it has to be displaced, the exhibitor doesn't have a right either to cancel the exhibition or to claim indemnity. If the exhibition can't be performed for the reasons beyond the control of the organizer (force nature, riot, etc.), the organizer may require of the exhibitor a payment in the height up to 25 % of the price of the exhibition stand. However, the organizer is not entitled to such a right, if he himself is responsible for the failure of the exhibition.

### 9. Technical conditions

The exhibitor should submit to the organizer an outline of the set-up and the equipment of his exhibition stand. These schemes should be confirmed by the organizer prior to the beginning of assembling. The height of the exhibition stand may not exceed 250 cm. When assembling the exhibition stand, the exhibitor may not usurp the area beyond his allocated exhibition space; he should entirely stick to the instructions for the exhibitors.

### 10. Permanent tickets for the exhibitors

After the confirmation of the exhibition stand the exhibitor receives free of charge pass-cards (permanent tickets for the exhibitors) for his staff working on the exhibition stand. In case of misuse of the permanent tickets for the exhibitors, the organizer reserves the right to take the permanent tickets away. The exhibitor is entitled to two permanent tickets for each entry form, and to one ticket for each 10 m2 of the indoor- resp. each 20 m² of the outdoor exhibition space, but to 10 tickets at the most.

### 11. Assembling, disassembling

Assembling and disassembling should be registered prior to their beginning. The assembling and disassembling terms stated in the Information and Guide for the exhibitors should be strictly observed.

If the disassembling term is exceeded, the organizer is entitled to disassemble the exhibition stand at the expenses and risk of the exhibitor. Once disassembling is completed, the exhibitor should restore the exhibition stand. In the negative, he is obliged to refund to the organizer the damage on the whole. When setting the exhibition stands up and when equipping them, during the assembling and disassembling, the exhibitor resp. company setting up the exhibition stand should above all consider and act in accordance with:

- Regulations on safety and health at work
- Regulations on fire safety
- Technical regulations and standards
- General conditions of work on the exhibition grounds
- Instructions of the organizer.

The exhibitor is not allowed to remove the exhibits from the exhibition stand until the exhibition is over. He may leave the stand before time only based on the written approval of the organizer.

### 12. Warranty and insurance

1. The organizer will not be held responsible for damage, loss, destruction or theft of the property of the exhibitor resp. property of the company setting up the exhibition stand (e.g. exhibits, equipment, etc.), their staff and third parties, as well not for damage occurred to the exhibitor resp. company setting up the exhibition stand, their staff and third parties, caused by fire, storm, hail, strokes of lightning, breakage, water outflow, theft or for whatever other reason. The organizer will not be held responsible for damage, loss, destruction or theft of the property or injury to a third party, caused by the exhibitor resp. company setting up the exhibition stand at the stand itself or on the exhibition grounds. The exhibitor resp. company setting up the exhibition stand obtains the corresponding insurances at his own expense.
2. The exhibitor resp. company setting up the exhibition stand will be held responsible for the damage or injury caused to the organizer and/ or to a third party at the exhibition stand resp. exhibition grounds, either by himself or by his staff. The organizer doesn't assume any warranty for the vehicles left on the fairground or parking place by the exhibitor, his employees or people authorized by him resp. by the company setting up the exhibition stand. There is no warranty for the insufficient inscription in the exhibition catalogue (i.e. typographical, formative errors, wrong translation or failure of the inscription, etc). The exhibitor is not allowed to cede the granted exhibition stand or advertising space resp. parts of them to any third person. In case of violation the organizer reserves the right to charge the exhibitor an additional 100 % of the price of the granted exhibition stand resp. advertising space.

### 13. Presentations

At the submission of this entry form/agreement, the exhibitor must notify the organizer in writing about every event intended to be held within the exhibition space (e. g. musical shows, other shows etc). The exhibitor should obtain a written approval of the organizer for all kinds of presentations he intends to perform on the granted exhibition stand. The organizer will decide to issue a written consent upon a previous submission of all adequate documents issued by the competent administration bodies. The organizer is entitled to restrict or prohibit the presentations causing noise, dirt, dust, gas escape resp. in whatever way hindering the course of the exhibition, in spite of the fact that he has already issued a written consent for the presentations. The presentations may be performed exclusively on the granted exhibition stand.

### 14. The exhibitor's occupation - documents

The organizer has the right to require from the exhibitor the submission of the following documents:

- Business permit or business registration certificate issued by a relevant authorized office, which proves that the exhibitor fulfills the conditions of conducting business as set by law.
- Relevant sanitary and veterinary certificate issued by an authorized inspectorate, if the exhibitor plans to trade in Foodstuffs and general consumer goods, to organize food tastings or demonstrations of general consumer goods or to perform catering services. The organizer has the right to reject the application by the exhibitor if the latter fails to supply the required documents.

### 15. Photographing and drawing

The organizer has a right to take photographs of the exhibition stands and exhibits, to draw them or to shoot them on a film resp. on a video tape, or other media, as well as to use the material for his personal- or general use. The exhibitor renounces all contestations arising from copyright. Photographing, drawing or shooting are not allowed without the permission of the organizer to a third party; this exception is possible only on the exhibitor's own exhibition stand.

### 16. Cleaning of the exhibition stand

The organizer provides for the cleaning of the fairgrounds and passages in halls. Cleaning of the exhibition stand is the obligation of each separate exhibitor; upon the order the cleaning may be assumed by the organizer or by an organization appointed by him at the expense of the exhibitor.

### 17. Jurisdiction

The organizer and the exhibitor undertake to settle all eventual disputes in an amicable way. If a dispute can't be settled in this way, the contractual parties agree to confer jurisdiction to the Court in Celje